31999L0007

L 40/36 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 13.2.1999.

DIREKTIVA KOMISIJE 1999/7/EZ

od 26. siječnja 1999.

o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 70/311/EEZ u odnosu na uređaj za upravljanje motornim vozilima i njihovim prikolicama

(Tekst značajan za EGP)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 70/311/EEZ od 8. lipnja 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na uređaj za upravljanje motornim vozilima i njihovim prikolicama ([1]) kako je zadnje izmijenjena Direktivom 92/62/EEZ ([2]), a posebno njezin članak 3.,

budući da je Direktiva 70/311/EEZ jedna od zasebnih direktiva o postupku EZ homologacije tipa koji je predviđen Direktivom Vijeća 70/156/EEZ ([3]) kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 98/14/EZ ([4]) o homologaciju tipa motornih i njihovih prikolica; budući da se zbog toga odredbe Direktive 70/156/EEZ o sustavima vozila, sastavnim dijelovima i zasebnim tehničkim jedinicama primjenjuju na Direktivu 70/311/EEZ;

budući da je, radi praktične primjene Direktive 70/311/EEZ, potrebno osigurati jednoobraznost odredbi koje su u svim državama članicama također usklađene s posljednjom verzijom Uredbe Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu br. 79.;

budući da se Prilogom VII. Direktivi 70/156/EEZ utvrđuje oblik i sadržaj EZ homologacijskog broja; budući da se iste specifikacije trebaju usvojiti u smislu ove Direktive;

budući da Direktivu 70/311/EEZ treba u skladu s time prilagoditi;

budući da su mjere predviđene ovom Direktivom u skladu s mišljenjem Odbora za prilagodbu tehničkom napretku, osnovanim Direktivom 70/156/EEZ,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 70/311/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.*

Za potrebe ove Direktive,vozilo' znači svako vozilo kako je određeno člankom 2. Direktive 70/156/EEZ.";

2. u članku 3., riječ „Prilog" zamjenjuje se riječju „prilozi";

3. Prilozi se izmjenjuju u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

Članak 2.

1. Od 1. siječnja 1999. države članice ne smiju iz razloga koji se odnose na uređaje za upravljanje:

— odbiti dodijeliti EZ homologaciju tipa ili nacionalnu homologaciju tipa vozila, ili

— zabraniti prodaju, registraciju, početak uporabe vozila,

ako vozila ispunjavaju uvjete iz Direktive 70/311/EEZ kako je izmijenjena ovom Direktivom..

2. Od 1. listopada 2000. države članice:

— više ne dodjeljuju EZ homologaciju tipa, i

— mogu odbiti dodijeliti nacionalnu homologaciju tipa,

novom tipu vozila iz razloga koji se odnose na uređaje za upravljanje ako nisu ispunjeni uvjeti iz Direktive 70/311/EEZ kako je izmijenjena ovom Direktivom.

3. Od 1. listopada 2001. države članice mogu zabraniti registraciju, prodaju ili početak uporabe novih vozila kategorija M_2, M_3, N_2 ili N_3 koja su opremljena pomoćnim uređajem za upravljanje koji nije u skladu s odredbama Direktive 70/311/EEZ kako je izmijenjena ovom Direktivom.

Članak 3.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 30. lipnja 1999. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnoga prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

([1]) SL L 133, 18.6.1970., str. 10.
([2]) SL L 199, 18.7.1992., str. 33.
([3]) SL L 42, 23.2.1970., str. 1.
([4]) SL L 91, 25.3.1998., str. 1.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Članak 5.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. siječnja 1999.

Za Komisiju
Martin BANGEMANN
Član Komisije

PRILOG

Direktiva 70/311/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. Popis priloga mijenja se i glasi:

„POPIS PRILOGA

1.	*Prilog I.:*	Područje primjene, definicije, zahtjev za EZ homologaciju tipa, dodjeljivanje EZ homologacije tipa, konstrukcijske odredbe, odredbe o ispitivanju, preinake tipa i izmjene homologacija, sukladnost proizvodnje
	Dodatak 1.:	Opisni dokument
	Dodatak 2.:	Potvrda o EZ homologaciji tipa
2.	*Prilog II.:*	Kočne karakteristike u vozilima koja upotrebljavaju isti izvor energije za upravljanje i kočenje
3.	*Prilog III.:*	Dodatne odredbe o vozilima s pomoćnim uređajem za upravljanje (ASE)
4.	*Prilog IV.:*	Odredbe o priključnim vozilima koja su opremljena samo hidrauličnim prijenosnim mehanizmom”

2. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

1. Naslov se mijenja i glasi:

„PODRUČJE PRIMJENE, DEFINICIJE, ZAHTJEV ZA EZ HOMOLOGACIJU TIPA, DODJELJIVANJE EZ HOMOLOGACIJE TIPA, KONSTRUKCIJSKE ODREDBE, ODREDBE O ISPITIVANJU, PREINAKE TIPA I IZMJENE HOMOLOGACIJA, SUKLADNOST PROIZVODNJE”.

2. Umeće se sljedeća nova točka „0”:

„0. Područje primjene

0.1. Ova se Direktiva odnosi na uređaj za upravljanje na vozilima kategorija M, N i O kako je određeno u Prilogu II.A Direktivi 70/156/EEZ.

0.2. Ne odnosi se na uređaj za upravljanje samo s pneumatskim, samo s električnim ili samo s hidrauličnim prijenosnim mehanizmom, osim na:

0.2.1. pomoćni uređaj za upravljanje (ASE) samo s električnim ili hidrauličnim prijenosnim mehanizmom za vozila kategorije M i N;

0.2.2. uređaj za upravljanje samo s hidrauličnim prijenosnim mehanizmom za vozila kategorije O.”

3. Točka 1.5.3.4. mijenja se kako slijedi:

„1.5.3.4. Zakretni kotači osovine ili osovina s pomoćnim uređajem za upravljanje (ASE) na vozilima kategorija M i N na kojima postoje kotači koji imaju glavnu funkciju upravljanja i čija funkcija upravljanja nije potpuno električna, hidraulična ili pneumatska, mogu biti upravljani u istom ili suprotnom smjeru u odnosu na kotače s glavnom funkcijom upravljanja, a kut upravljanja prednjih, srednjih i/ili stražnjih kotača može se relativno namještati ovisno o ponašanju vozila.”

4. Točka 2.1. mijenja se kako slijedi:

„2.1. Zahtjev za EZ homologaciju tipa vozila s obzirom na njegov uređaj za upravljanje u skladu s člankom 3. stavkom 4. Direktive 70/156/EEZ mora podnijeti proizvođač vozila.”

5. Točka 2.2. mijenja se kako slijedi:

„2.2. Obrazac opisnog dokumenta prikazan je u Dodatku 1.”

6. Točka 3. mijenja se kako slijedi:

„3. DODJELJIVANJE EZ HOMOLOGACIJE TIPA VOZILA

3.1. Ako vozilo zadovoljava propisane uvjete, dodjeljuje se EZ homologacija tipa u skladu s člankom 4. stavkom 3. i, ako je primjenljivo, člankom 4. stavkom 4. Direktive 70/156/EEZ.

3.2. Obrazac potvrde o EZ homologaciji tipa prikazan je u Dodatku 2.

3.3. Svaki homologirani tip vozila dobiva svoj homologacijski broj u skladu s Prilogom VII. Direktivi 70/156/EEZ. Ista država članica ne smije dodijeliti isti homologacijski broj nekom drugom tipu vozila."

7. U drugom stavku točke 4.1.1. riječ „Prilog IV." zamjenjuje se riječju „Prilog III." a riječ „Prilog V." zamjenjuje se riječju „Prilog IV."

8. Točke 4.1.6. i 4.1.6.1. brišu se;

9. U točkama 4.2.4.1.2. i 4.2.4.1.3. riječ „Prilog III." zamjenjuje se riječju „Prilog II." a odnosna bilješka mijenja se i glasi:

(1) „Tijekom homologacijskih ispitivanja u skladu s Direktivom 71/320/EEZ može se također provjeriti zadovoljava li vozilo uvjete navedene u Prilogu II."

10. U točki 5.2.1. alineje i pripadajući tekst preuređeni su na sljedeći način:

„— vozila kategorije M_1: 50 km/h,

— vozila kategorija M_2, M_3, N_1, N_2 i N_3: 40 km/h,

ili najvećom konstrukcijskom brzinom ako je ona manja od gore navedenih brzina."

11. U tablici točke 5.2.6.2., u stupcu „Ispravan uređaj za upravljanje, polumjer zakretanja", retku „M_3" treba dodati uputu na bilješku „[1]".

12. Iza točke 5.3.4. dodaju se dvije nove točke 6. i 7. koje glase:

„6. PREINAKE TIPA I IZMJENE HOMOLOGACIJA

6.1. U slučaju preinaka tipa koji je homologiran u skladu s ovom Direktivom primjenjuju se odredbe članka 5. Direktive 70/156/EEZ.

7. SUKLADNOST PROIZVODNJE

7.1. Mjere za uspostavljanje sukladnosti proizvodnje provode se u skladu s odredbama članka 10. Direktive 70/156/EEZ."

13. Iza Priloga I. dodaju se sljedeći dodaci 1. i 2.:

„Dodatak 1.

OPISNI DOKUMENT br. ... (*)

u skladu s Prilogom I. Direktivi Vijeća 70/156/EEZ o EZ homologaciji tipa vozila u odnosu na uređaj za upravljanje (Direktiva 70/311/EEZ kako je zadnje izmijenjena Direktivom .../.../EZ)

Sljedeći se podaci, ako je primjenljivo, trebaju priložiti u tri primjerka i navesti u sadržaju.

Svi se crteži trebaju dostaviti u prikladnom omjeru i dovoljno podrobni na formatu A4 ili presavijeni na taj format. Ako su priložene, fotografije trebaju prikazivati potrebne pojedinosti.

Ako su sustavi, sastavni dijelovi ili zasebne tehničke jedinice izvedeni elektroničkim upravljanjem, trebaju se dostaviti podaci i o karakteristikama tog upravljanja.

(*) Brojčane oznake točaka i bilješke upotrijebljene u ovom Opisnom dokumentu odgovaraju oznakama točaka i bilješki iz Priloga I. Direktivi 70/156/EEZ. Točke koje nisu relevantne u smislu ove Direktive ispuštene su.

0. OPĆI PODACI

0.1. Marka (trgovačka oznaka proizvođača): .....

0.2. Tip: .....

0.3. Identifikacijska oznaka tipa, ako je postavljena na vozilu ([b]): .....

0.3.1. Mjesto te oznake: .....

0.4. Kategorija vozilac: ([c]): .....

0.5. Naziv i adresa proizvođača: .....

0.8. (adrese) pogona za sklapanje:

1. OPĆE KONSTRUKCIJSKE ZNAČAJKE VOZILA

1.1. Fotografije i/ili crteži vozila uzorka: .....

1.3. Broj osovina i kotača: .....

1.3.1. Broj i položaj osovina s dvostrukim kotačima: .....

1.3.2. Broj i položaj upravljanih osovina: .....

1.3.3. Pogonske osovine (broj, položaj, međusobna povezanost): .....

1.8. Položaj kola upravljača: lijevi/desni ([1])

2. MASE I DIMENZIJE VOZILA ([e]) (u kg i mm)
(Prema potrebi pozvati se na odgovarajući crtež)

2.1. Međuosovinski razmak (razmaci) (pri punom opterećenju) ([f]): .....

2.3.1. Trag kotača svake upravljane osovine ([i]): .....

2.4. Dimenzije vozila (preko svega)

2.4.1. Podvozje bez nadogradnje

2.4.1.1. Duljina ([j]): .....

2.4.1.2. Širina ([k]): .....

2.4.1.4. Prednji prepust ([m]): .....

2.4.1.5. Stražnji prepust ([n]): .....

2.4.2. Podvozje s nadogradnjom:

2.4.2.1. Duljina ([j]): .....

2.4.2.2. Širina ([k]): .....

2.4.2.4. Prednji prepust ([m]): .....

2.4.2.5. Stražnji prepust ([n]): .....

2.8. Tehnički najveća dopuštena masa vozila prema podacima proizvođačay (najveća i najmanja): .....

2.9. Tehnički najveće dopušteno opterećenje/masa na svakoj osovini: .....

6. OVJES

6.6. Gume i kotači

6.6.1. Kombinacija guma/naplatak (za gume navesti oznaku veličine, najmanji indeks nosivosti, najmanju brzinsku kategoriju; za naplatke navesti veličinu naplatka i udaljenost prirubnice od središnje ravnine naplatka) .....

6.6.1.1. Osovina 1.: .....

6.6.1.2. Osovina 2.: .....

itd.

6.6.3. Tlak u gumama, prema preporuci proizvođača vozila: ..... kPa

7. UREĐAJ ZA UPRAVLJANJE

7.1. Shematski prikaz upravljane osovine (upravljanih osovina) koji prikazuje geometriju mehanizma za upravljanje .....

7.2. Prijenos i kontrola

7.2.1. Tip upravljačkog prijenosnog mehanizma (ako je primjenljivo, navesti podatke za prednju i ostale zakretne osovine): .....

7.2.2. Veza s kotačima (uključujući i druge prijenose osim mehaničkih; ako je primjenljivo, navesti podatke za prednju i ostale zakretne osovine): .....

.....

7.2.3. Vrsta pomoći pri upravljanju (ako postoji): .....

7.2.3.1. Način i shema rada, marka (marke) i tip (tipovi): .....

7.2.4. Shematski prikaz cjelokupnog uređaja za upravljanje, s prikazom položaja na vozilu raznih naprava koje utječu na njegovo ponašanje pri upravljanju: .....

7.2.5. Shematski prikaz (prikazi) naprave (naprava) za upravljanje: .....

7.3. Najveći kut zakretanja kotača

7.3.1. Nadesno: ..... °
Broj okretaja kola upravljača (ili odgovarajući podaci): .....

7.3.2. Nalijevo: ..... °
Broj okretaja kola upravljača (ili odgovarajući podaci): .....

Dodatak 2.

OBRAZAC

(najveći format: A4 (210 × 297 mm)

POTVRDA O EZ HOMOLOGACIJI TIPA

Žig tijela za homologaciju

Izjava o:

— homologaciji ([1])

— produljenju homologacije ([1])

— odbijanju homologacije ([1])

— povlačenju homologacije ([1])

za tip vozila/sastavnog dijela/zasebne tehničke jedinice1 s obzirom na Direktivu 70/311/EEZ kako je zadnje izmijenjena Direktivom …//EZ.

Broj homologacije: .....

Razlog za produljenje: .....

ODJELJAK I.

0.1. Marka (trgovačka oznaka proizvođača): .....

0.2. Tip: .....

0.3. Identifikacijska oznaka tipa, ako je postavljena na vozilu/sastavnom dijelu/zasebnoj tehničkoj jedinici ([1]) ([2]): …

.....

0.3.1. Mjesto te oznake: .....

0.4. Kategorija vozila ([1]) ([3]): .....

0.5. Naziv i adresa proizvođača: .....

0.7. U slučaju sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica, mjesto i način postavljanja oznake EZ homologacije: .....

0.8. Adresa (adrese) pogona za sklapanje: .....

ODJELJAK II.

1. Dodatni podaci (ako je primjenljivo): vidjeti Dodatak

2. Tehnička služba odgovorna za provedbu ispitivanja: .....

3. Datum izvješća o ispitivanju: .....

4. Broj izvješća o ispitivanju: .....

5. Napomene: vidjeti Dodatak .....

([1]) Prekrižiti nepotrebno.

([2]) Ako identifikacijska oznaka tipa sadrži znakove koji nisu bitni za opis tipa vozila, sastavnog dijela ili zasebne tehničke jedinice na koju se odnosi ova potvrda o homologaciji, ti znakovi moraju biti u dokumentaciji nadomješteni znakom:„?” (npr. ABC??123??).

([3]) Kako je određeno u Prilogu II.A Direktivi 70/156/EEZ.

6. Mjesto: .....

7. Datum: .....

8. Potpis: .....

9. Priložen je popis dokumenata sadržanih u opisnoj dokumentaciji pohranjenoj u tijelu za homologaciju i koji se može dobiti na zahtjev.

Dodatak Potvrdi o EZ homologaciji tipa br. …

o homologaciji vozila s obzirom na Direktivu 70/311/EEZ kako je zadnje izmijenjena Direktivom …/…/EZ

1. Dodatni podaci:

Tip upravljača: .....

Kontrola upravljanja: .....

Prijenosni mehanizam upravljača: .....

Upravljani kotači: .....

Izvor energije: .....

Izvedba sustava za kočenje: .....

Broj homologacije koji je dodijeljen u skladu s Direktivom 70/311/EEZ, ako je dostupan: .....

i/ili podaci o stanju vozila tijekom ispitivanja:
opterećeno/neopterećeno ([1])

2. Napomene: .....

(npr. vrijedi za vozila za promet lijevom ili desnom stranom)

([1]) Prekrižiti nepotrebno."

3. Prilozi II., III., IV., V. i VI. mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog II. briše se.

2. Prilog III. postaje Prilog II., a točka 3. briše se.

3. Prilog IV. postaje Prilog III., a točka 2.2.1.1. zamjenjuje se sljedećim

„2.2.1.1. K r u ž n i t e s t

Vozilo se vozi u krugu za ispitivanje polumjera ‚R' (m) brzinom ‚V' (km/h) koji odgovaraju njegovoj kategoriji i vrijednostima navedenima u sljedećoj tablici:

Kategorija vozila	R ([1])	V ([2]) ([3])
M_1, N_1	100	80
M_2, N_2	50	50
M_3, N_3	50	45

([1]) Ako je pomoćni uređaj za upravljanje (ASE) mehanički blokiran pri ovoj navedenoj brzini, brzinu ispitivanja treba prilagoditi najvećoj brzini pri kojoj sustav funkcionira. Najveća brzina znači brzina pri kojoj se blokira pomoćni uređaj za upravljanje (ASE), umanjeno za 5 km/h.

([2]) Ako dimenzijske značajke vozila upućuju na opasnost od prevrtanja vozila, proizvođač mora dostaviti tehničkoj službi podatke o simulaciji ponašanja vozila koji sadrže nižu najveću sigurnu brzinu za provođenje ispitivanja. Tehnička služba će nakon toga izabrati tu ispitnu brzinu.

([3]) Ako se zbog konfiguracije ispitnog poligona ne mogu ostvariti propisani polumjeri, ispitivanja se mogu provesti na stazama drukčijih polumjera (najveće dopušteno odstupanje je ± 25 %) pod uvjetom da se brzina promijeni tako da se postigne poprečno ubrzanje kao s polumjerima i brzinama navedenima za odgovarajuću kategoriju vozila.

Kvar treba simulirati kad se postigne propisana brzina. Ispitivanje uključuje vožnju u smjeru kazaljke na satu i u suprotnom smjeru.”

4. Prilog V. postaje Prilog IV.

5. Prilog VI. briše se.